

Бекназарова Нозима Бахтиёр кизи,
магистрант филологического факультета,
Самаркандский государственный университет
имени Шарофа Рашидова,
г. Самарканд, Узбекистан

**КОНЦЕПТ «ГОСТЕПРИИМСТВО»
В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ
THE CONCEPT OF «HOSPITALITY»
IN RUSSIAN AND UZBEK LINGUISTIC CULTURES**

Аннотация: В статье приводится сравнительный анализ концепта «гостеприимство» в русской и узбекской лингвокультурах. Автор описываются основные черты гостеприимства в русской и узбекской культурной традиции, а также выявляет их отличительные особенности.

Abstract: The article provides a comparative analysis of the concept of «hospitality» in Russian and Uzbek linguistic cultures. The author describes the main features of hospitality in the Russian and Uzbek cultural traditions, and also reveals their distinctive features.

Ключевые слова: гостеприимство, русская/ узбекская лингвокультура, концепт.

Keywords: hospitality, Russian/Uzbek linguistic culture, concept.

Повышенный интерес к социальным сферам бытия человека, особенностям национального характера, выражению типичных национальных черт в языке не теряет своей актуальности в наше время. Проблема изучения языковой картины мира тесно связана с проблемой концептуальной картины мира, которая отображает специфику человеческого бытия, его взаимоотношения с миром. Понятие картины мира строится на изучении представлений человека о мире.

Изучению и сравнению языковой картины мира русского и узбекского народов посвящены работы Р.Х. Абдуллаевой, С.Ф. Хакбердиевой. Абдуллаевой Р.Х. рассматривается эстетическая оценка человека и ее отражение в языковой картине мира на основе сравнения паремий двух народов – русского и узбекского (Абдуллаева, 2023; 2024). С.Ф. Хакбердиева на основе анализа паремий русского и узбекского языков, отражающих семейные ценности, национальные семейные традиции, а также самобытность, устанавливает противопоставление «мужского» и «женского» и подчинение женского начала мужскому началу (Хакбердиева, 2024).

Гостеприимство – это один из важнейших аспектов культурного поведения, который играет значительную роль в формировании межличностных и межкультурных отношений. В различных культурах концепт гостеприимства проявляется через разные практики, традиции, символику и повседневное поведение. В данной статье мы рассмотрим особенности восприятия и выражения концепта «гостеприимство» в русской и узбекской лингвокультурах.

Гостеприимство – это не только набор социальных норм, регулирующих поведение хозяев по отношению к гостям, но и важная часть идентичности народов. В разных культурах оно воспринимается и практикуется по-разному, что оказывает влияние на межличностные и социальные отношения. В русской и узбекской культурах гостеприимство занимает центральное место, являясь одним из важнейших признаков культурной идентичности.

Принцип гостеприимства считается универсальным, но его практическая реализация существенно отличается у разных народов, что связано с особенностями их цивилизационной модели, исторического опыта, географического положения, культурных, социально-экономических и политических трансформаций. Естественно, что все изменения в обществе находят отражения в языке (Прима, 2013).



В русской культуре гостеприимство всегда было и остается важной частью повседневной жизни. В русской культуре гостеприимство традиционно ассоциируется с щедростью, добротой и открытостью. Исторически русская семья и община всегда оказывали гостям радушный прием, что было выражением уважения к человеку, являющемуся частью общества и культу. Исторически оно связано с традицией «дружеской беседы» и тесно связано с понятием «честь» хозяев (Шмидт, 2010).

Русский язык богат фразеологизмами, пословицами и поговорками, ограничениями, связанными с гостеприимством. Примером может служить выражение «стол ломится от угощений», которое символизирует богатство и изобилие, готовность найти для гостей все лучшее, что есть в доме. Русское гостеприимство часто изображается в литературных произведениях, как идеал, в вопросах, касающихся семьи. Пословицы и поговорки отражают не только аспекты гостеприимства, но и другие вопросы жизни семьи и общества.

В узбекской культуре гостеприимство является краеугольным камнем социальной жизни. Узбекский народ гордится своей традицией «милли меҳмондўстлик» (милое гостеприимство), которая воплощается в обильных трапезах, почетном отношении к гостям и глубоком уважении к тому, кто посетил дом.

В России гостеприимство символизируется через множество традиций, например, гостю обязательно предлагают хлеб с солью. Хлеб символизирует благополучие, а соль – верность и чистоту намерений. Хозяева стараются угодить гостю, предлагая ему лучший чай, еду и зачастую даже перевешивая обычные рамки угощения. Важность гостеприимства также отражается в языке: в русском языке существует множество выражений, связанных с гостеприимством, например: «Гость в доме – счастье в доме», «Гостю – хлеб, хозяевам – честь».

Как и в русской культуре, в Узбекистане большое внимание уделяется еде, которая играет важную роль в ритуале гостеприимства. Стол, накрытый для гостя, является не только практическим, но и символическим актом. Важнейшие блюда – плов, самса, чай – подаются первым делом. Эти блюда служат не только утолением голода, но и символом уважения и щедрости хозяев. К тому же, в узбекской традиции гостю подают угощения, даже если он не просит, так как отказ от предложенного угощения может быть воспринят как оскорбление.

Гостеприимство в русском языке находит отражение через обилие глаголов и фраз, связанных с процессом приглашения и угождения гостю: «принимать», «угощать», «приглашать», «гостить». Можно заметить, что в русском языке понятие гостеприимства тесно связано с понятием социального статуса и благосостояния, так как пригласить гостей – это не только акт доброты, но и показатель материальной состоятельности.

В узбекском языке существует множество выражений и слов, которые связаны с темой гостеприимства. Например, слово «mehmon» (гость) имеет глубокое уважительное значение. В языке также широко распространены фразы вроде «mehmonni kutish» (ждать гостя), «mehmonni yaxshi kutish» (хорошо встретить гостя), «mehmonxonalik» (гостеприимство). Гостеприимство в узбекском языке часто ассоциируется с понятием уважения к старшему, почитания традиций и семейных ценностей. Важным аспектом является также «сабр» – терпение, которое проявляется в угощении и заботе о госте.

Гостеприимство в обеих культурах занимает центральное место в жизни общества, однако существует ряд культурных различий.

К общим чертам можно отнести:

- **щедрость и внимание к гостям.** В обеих культурах гостеприимство предполагает щедрость, стремление предоставить все наилучшее и сделать гостя максимально комфортным;
- **традиции и обычаи.** В России и Узбекистане гостеприимство тесно связано с ритуалами и обычаями, которые передаются из поколения в поколение;



- **язык и выражения.** В обеих культурах существует огромное количество выражений, которые символизируют гостеприимство, его важность в жизни общества и межличностных отношений.

Различают этот концепт в лингвокультурах следующие позиции:

- **роль еды.** В узбекской культуре еда и накрытый стол играют особую роль в выражении гостеприимства, в то время как в русской культуре более важными являются ритуалы общения и приглашения;

- **формальные и неформальные аспекты.** В России гостеприимство может иметь более формализованный характер, особенно в городской среде, в то время как в Узбекистане оно часто связано с более неформальными и теплыми отношениями, особенно в сельской местности;

- **семейные связи и социальные отношения.** В Узбекистане гостеприимство тесно связано с уважением к семье, старшему поколению и сохранению семейных традиций. В России гостеприимство также связано с семейными ценностями, но часто сосредоточено на социальной близости между людьми (Гамзатова, 2002).

Концепт гостеприимства в русской и узбекской культурах имеет много общего, однако культурные различия в восприятии и практике этого концепта вносят свои особенности в повседневную жизнь и межкультурные отношения. В обеих культурах гостеприимство воспринимается как важная социальная ценность, что подчеркивает значимость этого концепта для социальной и культурной идентичности народов. Тем не менее, различия в практическом выражении гостеприимства и его символике свидетельствуют о богатстве культурных традиций, которые следует изучать и уважать. Важно отметить, что, несмотря на различия в акцентах, обе культуры ценят теплый прием гостей и считают это важной частью моральных норм общества.

Список литературы:

1. Абдукадиров, А.А. (2005). *Гостеприимство как часть узбекской культуры*. Ташкент: Университет Узбекистана.
2. Абдуллаева, Р.Х. (2022) Стереотипы красоты в русской и узбекской лингвокультурах (на материале пословиц русского и узбекского языков) // *Неофилология*. 2022. №32. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/stereotipy-krasoty-v-russkoy-i-uzbekskoy-lingvokulturah-na-materiale-poslovits-russkogo-i-uzbekskogo-yazykov> (дата обращения: 14.08.2024).
3. Абдуллаева, Р.Х. (2023) Эстетическая оценка человека в языковой картине мира (на материале пословиц русского и узбекского языков). Автореф.... дисс. доктора философии (PhD) по филологическим наукам. Самарканд, 2023. 53.с.
4. Гамзатова, Х. (2002). *Этнокультурная концептуализация в русском и узбекском языках*. Москва: Наука.
5. Прима, В.В. (2013). Гостеприимство в контексте межкультурной коммуникации [электронный ресурс]. // *Culture and Civilization*, 5-6'2013/ URL: <http://www.publishing-vak.ru/file/archive-culture-2013-5/3-prima.pdf> (дата обращения: 14.08.2024).
6. Хакбердиева, С.Ф. (2024) Соответствия и противоречия в поговорках о семье и семейных традициях в русской и узбекской лингвокультурах. // *Русский язык в поликультурной среде: наука, культура, межкультурная коммуникация: материалы III Международной научно-практической конференции/ под ред. Т.В. Васильевой (отв. ред.) [и др.]* – Самарканд – Москва. – С. 231-236.
7. Шмидт, Ю. А. (2010). *Русское гостеприимство в контексте социальной культуры*. Санкт-Петербург: Издательство СПбГУ.

